

# О ГРЕЧЕСКОМЪ КОНДАКАРЪ

**XII—XIII ВѢКА**

## МОСКОВСКОЙ СИНОДАЛЬНОЙ БИБЛЮТЕКИ

СРАВНИТЕЛЬНО

СЪ ДРЕВНИМЪ СЛАВЯНСКИМЪ ПЕРЕВОДОМЪ.

**АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ.**

---

ПРЕДЛОЖЕНІЕ КЪ XVI-<sup>му</sup> ТОМУ ЗАПИСОКЪ ИМП. АКАДЕМІИ НАУКЪ.

**№ 4.**

---

**САНКТПЕТЕРБУРГЪ, 1869.**

ПРОДАТСЯ У КОММИССИОНЕРОВЪ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ:

А. Вазунова, въ С. П. Б.

Эггерса и Коми., въ С. П. Б.

Н. Глазунова, въ С. П. Б.

Г. Шницерова, въ С. П. Б.

Я. А. Псакова, въ С. П. Б.

Н. Каммола, въ Ригѣ.

Экспедицiя и Коми., въ Тмбисѣ.

Цѣна 25 коп.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ. С.-Петербургъ, Ноябрь 1869 года.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *К. Васселоскій*.

## ВЫБОРЪ СЛОВЪ

Изъ древняго Славянскаго Кондакаря сравнительно  
съ Греческимъ Кондакаремъ XII—XIII вѣка  
Московской Синодальной библіотеки <sup>1)</sup>,

АРХИМАНДРИТА АМФИЛОХІЯ

---

Басінын, μυζηκος, вымышленный, баснословный. Басіноюю  
кѣлинь моудрѣ ѡвилъ іеси всоу. Икосъ. 3 окт. св. Діонисію  
Ареопагиту изъб-ти мѣсячной служб. миней XIV в. № 75.  
Библи. Унд. л. 59 τὴν μυζηκὴν (—ικτὴν) ἑλλένων (—ήνων) σοφίαν  
καταλελοιπας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Бесловесьникъ, ἄλογος, неразумный. Хытрословесьникы бе-  
словесникы обличающы. Ик. начин. греч. буквою ρ на Бла-  
говѣщ. Бѣы изъ Конд. XI в. № 1. сун. тип. Библи. τεχνολό-  
γους ἀλόγους ἐλέγχουσα. Въ словарѣ Востокова слова: бе-  
словесьникъ, нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопе-  
чатныхъ хытрословесныа безсловесныа...

Бе съпозы, ἀνεμπόδιως, безпрепятственно, свободно. Бе съпо-  
ны славлю та. Икос. 25 апр. св. еванг. Марку изъ Кондак.  
XI в. № 1. Сун. тип. Библи. ἀνεμπόδιως δοξάζω σε. Въ  
словарѣ Востокова слова: бе съпозы нѣтъ. Въ старопечат-  
ныхъ минеяхъ и миней 1710 г. непреткнувенно...

---

<sup>1)</sup> Объясненіе объ изслѣдованіи Греческаго Кондакаря, которое предпри-  
нято архим. Амфилохіемъ было напечатано въ *Запискахъ Академіи Наукъ*,  
Т. XIII, кн. I, стр. 186—194. Здѣсь представляется часть этого изслѣдованія.

Бе сытости, ἀπλήστως, ненасытно. Ноудить бе сытостя, Икос. 15 нояб. св. Ап. Матѣю изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. βιάζεται ἀπλείστως (—ήστως). Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. нѣдить ма несытно.

Бещислик, ἀπειρος, безконечный, безграничный. Въ бещисли (sic) хѣ мой твоихъ соудьбъ. Икос. 8 июл. св. муч. Прокопію изъ конд. XI в. № 1. Син. тип. Библи. ἐν ἀπειρῶ хѣ μα τῶν σῶν χρισμάτων. Въ словарѣ Востокова слова: бещислик нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ неизчетно..... Въ миней 1711 г..... хрѣте мой пѣчинѣ.....

Бѣгострѣне, εὐπαθεία, счастье, счастливая жизнь, доброе здорovie; удовольствіе. Бѣгострѣна желаніе ѡмразн. Конд. св. муч. Матронѣ 9 нояб. изъ миней 1588 г. № 276. Рум. муз. л. 171 об. τῆς εὐπαθείας σχεσιν ἀπερβελεύξω. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ Бол. час. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. покоа желаніе възненавидѣвши. Въ больш. час. XV. Библи. Хлудова... покоища; въ Филаретовской миней: покоища, въ Гермогеновской 1609—11. цюти, въ миней 1710 г. покоа... возненавидѣла есть.

Бѣгосѣбнолиствьныи, εὐσχιόφυλλον, листья на дрѣвѣ, дающія прекрасную тѣнь. Дрѣво бѣгосѣбнолиствьномъ. Ик. начин. греч. бук. N на Благовѣщеніе Богородицы изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. ξύλον εὐσχιόφυλλον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ осталось въ древнемъ же переводѣ.

Блоудации, ἄσωτος, пропащій; чрезвычайно распутный. Блоудьници и блоудащия, Икос. въ св. и великую среду изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. πόρνοι καὶ ἄσωτοι. Въ словарѣ Востокова слова: блоудации, нѣтъ. Въ тріодѣ цвѣтной Іосифовской: блѣдницы и любодѣи, такъ и въ Краковской тріоди.

Бговѣщанныи, θεοφθόγγος, Богомъ сказанный, предреченный. Сщнныи и бговѣщанныи проповѣдателя. Конд. 30 янв.

тремъ святителямъ Василю Вел., Григорію Богослову и Іоанну Злат. изъ миней 1441 г. № 273. Рум. муз. τούς ἱερούς καὶ θεοφθόγγους κήρυκας. Въ словарѣ Востокова слова: б̄г̄овѣданныи нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, въ миней 1710 г.... проповѣдники.

Богоразоумнѣи, θεογνωστος, Богу извѣстный. Радоуиса богоразоумнаго свѣта съмотренна. Ик. 3 октяб. св. Діон. Ареоп. изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 32 об. χαῖρε θεογνωστού. βουλήσ σκοπευτήριον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано..... смотреніе.

Б̄словескъ, θεολόγια, Богословіе. Б̄словесыа ѡмъ краинни. Ик. 25 генв. св. Григорію Богослову, изъ служ. миней XV в. № 11. Сун. тип. Библи. л. 103 об. θεολογίας νοῦσ ὁ ἀκρότατος. Въ словарѣ Востокова слова: б̄словескъ нѣтъ. Въ миней XIV в. № 75. Библи. Унд. въ кондакѣ написано: б̄словниа разоумъ неоудръжанныи. Въ старопечатныхъ минеяхъ: б̄г̄ословіа оῦме съвершеныи, въ святцахъ Іосифовскихъ... пресовершенныи, въ миней 1710 г.... крайнѣйшій.

Бж̄ѣствьнообразно, θεοειδῶς, богоподобно, божественно. П̄рроци, бж̄ѣствьнообразно въдъхноувъше. Икос. въ недѣлю православія изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. проф̄ται θεοειδῶς ἐνπνευθεντες. Въ словарѣ Востокова слова: бж̄ѣствьнообразно, нѣтъ. Въ краковской тріоди постной... бж̄ѣтвнїи въдъхновени бывше, въ Іосифовской... б̄г̄овиднѣ...

Быстрота, ὀξύ, острый, быстрый. Дш̄внж же быстротж въпериль еси просвѣщеніемъ. Конд. 12 іюля св. Михаилу Малену изъ Больш. часослова XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 111 об. ψυχῆς τὸ ὀξύ. πτερύσας δι ἑλαμφεως. Въ словарѣ Востокова слова: быстрота нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г.... быстрость...

Б̄ѣдоу примати, προηυδυνεύειν, прежде или первому вдаваться въ опасность. По христосѣ оуспѣшно б̄ѣдоу приѣмла. Конд. св. Григорію Епископу Великія Арменїи. 30 сент. изъ кон-

дакарія XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 31 об. ὑπὲρ τοῦ ἁ  
προδύρωσ προκινδυνεύων. Въ слов. Востокова сего нѣтъ. Въ  
6-ти мѣсячной Сербской минеи XIV в. Библи. Унд. № 75 на-  
писано: за х̄а др̄зноӯм̄н̄но прѣдав̄се. Въ служ. минеи № 8.  
XV в. Сун. тип. Библи. и оусердно бѣдноуа. Въ Сербской  
псалтири 1561 г.... оусердно стражде.

Великѣ дѣланик, μεγαλοουργία, великое дѣло. Провидьче великѣ  
дѣланика. Конд. 20 іюля св. пророку Іліи изъ конд. XI в.  
№ 1. Сун. тип. Библи. л. 72 об. προῖπτα τῶν μεγαλοουργῶν. Въ  
словарѣ Востокова слова: великѣ дѣланик, нѣтъ. Въ больш.  
часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... великихъ дѣл.  
Такъ напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г.

Водоносныи, ὑδατόρροτος, водоточный. Оустави водоносныи  
облаки, στήσας τὰ ὑδατόρροτα. Конд. 20 іюля св. пророку  
Іліи изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 72 об. Въ  
словарѣ Востокова слова: водоносныи, нѣтъ. Въ служ.  
миней XI—XII в. № 54. Сун. тип. Библи.... водоточныи.  
Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. оуставивыи  
водоточныи... въ слѣд. Сербск. псалтири 1551 г. оуста-  
вилъ кси...

Врѣдоумно, φρενοβλαβῶς, безумно, глупо. Законы твои г̄и врѣ-  
доумно ѿвѣргышаго. Ик. въ недѣлю блуд. сына изъ конд.  
XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τὸν τοὺς νόμους σου κ̄. φρενο-  
βλαβῶς ἀζήτησαντα. Въ словарѣ Востокова: врѣдоумно  
нѣтъ.

Вѣдшыи, ἐμψυχος, одушевленный, живой. Вѣдшыииз до-  
бродѣтели (sic). Конд. св. муч. Сергію и Вакху. 7 окт. изъ  
миней № 8. XV в. Сун. тип., Библи. л. 118 об. τοὺς ἐμψύ-  
χους μάρτυρας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.  
Слово: добродѣтели ошибкою писца написано вмѣсто или:  
свѣдѣтели, или: мученикы.

Вѣдържавити, κραταιῶσαι, оказать свою силу, власть надъ кѣмъ.  
овладѣть, одержать. Вѣдържавѣ (sic) княза. Конд. 2 февр.  
на Срѣтеніе Господне, изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип., Библи.

*κρατέωσον βασιλεῖς*. Въ словарѣ Востокова слова: въдържави нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. ѿкрѣпи пр̄а. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. тамъ же, какъ въ часословѣ написано.

Възблистати, *ἀστράπτειν*, блистать, сверкать, какъ молиія. Вьсѣмъ възблистантъ оумно. Ик. 1 генв. св. Василю Великому изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип., Библ. л. 48 об. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. вьсѣмъ облистаетъ мыслено. *πᾶσι ἀστράπτει νοερώς*.

Вьседѣшно, *ὀλοφύχως*, совсею душею, отъ всей души. Вьседѣшно възненавидѣвъ. Икос. 27 авг. преп. Пимину изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. л. 143. *ὀλοφύχως μισήσας*. Въ словарѣ Востокова слова: вьседѣшно нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. такъ же, какъ въ миней XV в. № 85 Библ. Унд.

Вьсенескврѣныи, *πανάσπιλος*, совершенно нескверный, чистый. Вьспож та вьсенескврѣнаа. Икос. 31 авг. на положеніе честн. пояса Богород. изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. *ὑμνήσω σε πανάσπιλε*. Въ словарѣ Востокова слова: вьсенескврѣныи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. воспую твой...

Всепрѣпоаматный, *παναοῖδημος*, препрославленный. Всепрѣпоаматне. Конд. 19 сент. св. муч. Трофиму. Изъ служ. миней № 8. XV в. Сун. тип. Библ. л. 66 *παναοῖδημε*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ и новопечатныхъ напечатано: всепамятне и приснопамятне.

Вьсепразѣствныи, *πανέορτος*, всѣми празднуемый. Память вьсепразѣствнѣа вашѣ съврѣшающе. Изъ больш. часосл. Сев. собр. № 1. XV в. л. 58. 27 сент. Конд. св. муч. Каллистрату и друж. его. *μνήμην τὴν πανέορτον ὑμῶν ἐπιτελοῦσι*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ же напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. Въ миней 1441.

№ 273. Рум. муз. въ Икосѣ 18 генв. св. Аѳанасію и Кириллу слово: πανόρθος также переведено: всепразнственныи. Вѣнчателъ, στεφανίτης, увѣнчанный. Страстотърпыць гвиса и вѣнчателъ. Икос. 11 февр. св. священномученику Василю, изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. ἀξλοφόρος ὀραση καὶ στεφανίτης. Въ словарѣ Востокова слова: вѣнчателъ, нѣтъ.

Вѣчьньствовати, διαωνίζεин, непрерывно, вѣчно продолжать ся, вѣчно жить. Въ житыицахъ небесныхъ, вѣчьньствовуи въ истину. Ик. 20 дек. св. священномуч. Игнатію изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. ἐν ἀποσηκес (—καις) ἐπὺνκαῖς. διαωνίζων ἀληθῶς. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. .... вѣчьнѣа.

Даролюбьць, φιλόδορος, щедрый. Даролюбьць дары раздал апломъ своимъ. Икос. на Вознесение Господне изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. ὁ φιλόδορος. τὰς δωρεας διενημεν (—νεμεν). τοῖς ἀποστόλοις αὐτοῦ. Въ словарѣ Востокова слова: даролюбьць нѣтъ. Въ краковской тріоди даролюбезныи.

Добромъсленъ, γενναίόφρων, благородно мыслящій. Добромъслене. Конд. 19 сент. св. муч. Трофиму изъ служ. минеи XV в. № 8. Сѹн. тип. Библ. л. 66 γενναίόφρον. У Востокова нѣтъ сего слова. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано: доблемѣдрене.

Добропѣсньныи, καλλιχέλαδος, прекрасно звучащій, доброзвучный. Добропѣсньныи глѣсь твой словѣ. Конд. 10 дек. св. Минѣ, Ергогену и Евграфу изъ служ. минеи XV в. № 91. Библ. Унд. л. 64. Ἡ καλλιχέλαδος φωνὴ τῶν σῶν λόγων. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. также.

Добропзычьныи, εὐγλωττος, умѣющій говорить хорошо, способный говорить. Вѣти кси добропзычьнѣи. Конд. 13 дек. св. Евстратію и дружинѣ его. Изъ кондакарія XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 44. ρητορων ὑπάρχων εὐγλωττωτέρος. Въ



словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. миней 1710 г. напечатано: риторовъ сый блгоазычнѣйшій.

Дѣдльжьнъ, ἀξιόχρως, приличный, достойный, достодожный. дѣдльжно. Ик. 3 окт. св. Діон. Ареопаг. изъ 6-ти мѣсячи. служ. миней XIV в. № 75. Библ. Унд. ἀξιόχρως. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Достохвалѣ; ἀξίεπαινος, достойный похвалѣ. Гражанѣ же пустыннѣй достохвалѣ. Конд. 5 дек. преп. Саввѣ. Изъ служ. миней XV в. № 91. Библ. Унд. 1. 29. πολιτης ται (тѣ). τῆς ἐρήμα ἀξίεπαινος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также, въ Сербск. слѣд. псалтири: житель..... достохвалень.

Двовидимъи, δυσδωρητος, что трудно созерцать, съ трудомъ изслѣдуемый, разсматриваемый. Радоуиса глоубино двовидимаг. и англѣскыма ѡчима. Ик. на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. χαῖρε βάζος δυσδωρητον. και ἀγγέλων ὀφθαλμοῖς. Въ словарѣ Востокова слова: двовидимый нѣтъ. Древній переводчикъ δὺς читалъ δις дважды, а не δὺς съ трудомъ, едва.

Дъвовъсходьнъи, δυσανάβατος, на что трудно взойти, съ трудомъ восходимый. Радоуиса высото дъвовъсходьнаг. и члѣцкымъ помыслъмъ. 1-й Ик. на Благовѣщеніе Богород. Изъ кондак. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. χαῖρε ὕφος δυσανάβατον. ἀνθρώποις λογισμοῖς. Въ словарѣ Востокова слова: дъвовъсходьныи нѣтъ. Древній переводчикъ неправильно перевелъ сложную частицу δὺς за два δις, вмѣсто дуc едва, съ трудомъ.

Дългоу раздрѣшитель, χρεωλύτης, раздрѣшитель долга, освободитель отъ долга. Всѣхъ члѣкъ дългоу раздрѣшитель приде. Конд. начин. греч. буквою χ на Благовѣщеніе Богородицы изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ πάντων χρεωλύτης ἀνθρώπων. Въ словарѣ Востокова слова: дългоу раздрѣшитель нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ... долговъ рѣшитель члѣкомъ.

- Дѣтельница**, *πρακτικὸς*, дѣятельный, рачительный. Дѣтельница же бѣ въ дѣлѣхъ оучитель. Конд. 28 генв. св. Ефрему Сири-ну изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 54. *πρακτικὸς* (—*κὸς*) *δὲ γέγονας ἐν τοῖς ἔργοις διδάσκαλος*. Въ словарь Востокова слова: дѣтельница, нѣтъ. Въ больш. часословѣ Сев. собр. № 1. XIV—XV в. л. 93. дѣлательникъ же бѣмь еси в... и..... въ старопечатныхъ и нов. минеяхъ также, кромѣ и, котораго нѣтъ. Въ Иосифовскихъ святцахъ: дѣйственъ же... и...
- ѣдиноглаго**, *συμφώνως*, согласно, одногласно. ѣдиноглаго славити прѣстѣи дхѣ. Конд. въ недѣлю пятидесятницы изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. *συμφώνως δοξάσωμεν τὸ πανόγιον πνεῦμα*. Въ словарь Востокова слова: ѣдиноглаго нѣтъ. Въ Краковской тріоди съгласно славимъ вѣсестѣи дхѣ, въ теперешней печатной..... всестаго дха.
- ѣдиномысленно**, *ὁμοφρόνως*, единомысленно, согласно. ѣдиномысленно. Конд. 7 окт. св. муч. Сергію и Вакху. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 33. *ὁμοφρόνως*. Сего слова въ словарь Востокова нѣтъ. Такъ напечатано въ старопечатныхъ и 1710 г. минеяхъ; а въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. тип. Библи. написано: ѣдинооумно, котораго слова въ словарь Востокова также нѣтъ.
- ѣдинопобразнъ**, *μονοτρόπος*, однообразный, одноправный. Рауиса ѣдинопобразнѣ лавры (sic) спѣше. Икос. 15 дек. св. Павлу Латрскому. Изъ служ. миней XV в. № 91. Библи. Унд. л. 97. *χαῖρε μονοτρόπων τοῦ λάτρα διάσωστρα*. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ миней XVI в. № 77..... латры. Въ старопечатныхъ минеяхъ, 1710 г. такъ же, какъ въ миней № 91. XV в. Библи. Унд.
- Заповѣданик**, *δόγμα*, постановление, опредѣленіе. Оцѣ заповѣданик (sic). Конд. 318 отцамъ. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. *τῶν πρῶν τὰ δόγματα*. Въ словарь Востокова: заповѣданик нѣтъ. Въ краковской тріоди шѣмь оученіе, въ Иосифовской оцѣ оученіе, въ теперешней... догматы.
- Злоглаго**, *βλασφημῶν*, порицающій, поносящій. Рауиса зло-

гливѣмъ чѣкомъ ѡбоуздание. Икос. 17 окт. св. Андрею Критск. изъ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. χαίρεισ βλασφημούντων ἀνῶν τὸ φέμετρον. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, въ миней 1710 г. злогливѣхъ...

**Злоначальнѣи**, ἀρχέκακος, начальникъ зла, виновникъ несчастія. Смирѣ еси злоначальнѣ врага. Ик. 15 дек. св. Павлу Латрск. изъ служ. миней XV в. № 91. Библи. Унд. л. 83 об. ἐταπεινωσας τὸν ἀρχέκακων ἐχθρόν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также. Въ миней 1530 г. № 79. Библи. Унд. л. 70 об. въ икосѣ 13 февр. св. Мартиніану греч. слово ἀρχέκακος также злыначальныи переведено.

**Изращеніе**, ὄψις, видъ, взглядъ; явленіе, изображеніе. Земля оудобрѣж (солнце утромъ) пвѣтѡ творѣ изращеніе. Икос. 9 іюля св. Кириллу изъ служ. миней XV в. № 83. Библи. Унд. л. 50. τῆς γῆς καλλοπίζων, περιανθίζων τὴν ὄψιν. Въ словарѣ Востокова слова: изращеніе, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. землю оудобраа ..

**Испыщренѣ**, πεποικιλμένος, испещренный, разукрашенный. Въселена невеществнѣ дхѡ испыщрена. Конд. 14 авг. препразднеству успенія Богородицы, изъ служ. миней XV в. № 85. Библи. Унд. ἡ ὀικουμένη αὐτῷ πνί. πεποικιλμένη. Въ словарѣ Востокова нѣтъ слова: испыщренѣ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 года такъ же, какъ въ миней XV в. № 85.

**Кореносѣчный**, ῥιζοτόμος, рѣжущій корни, съ корнемъ вырывающій. Радѣйся страстей кореносѣчный мечь. Ик. 12 нояб.; преп. Нилу изъ печатн. миней 1710 г. χαίρεισ παῶν ῥιζοτόμος μάχαира. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

**Крѣпкомждрѣнѣ**, κραταιώφρων, крѣпко, сильно умный, мудрый. Хранило въ истинѣ доблествно и крѣпкомждрѣно. противжковарствѡ злѡчѣствнѣ. Ик. 1 августа св. муч. Макавеемъ изъ служ. миней XV в. № 85. Библи. Унд. л. 5. φύλαξ ὄντως

γενναίος καὶ κραταίωδρων, πρὸς μηχανὰς δυσσεβῶν. Въ словарѣ Востокова слова: крѣпкомждрънь, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ, какъ и въ минеи XV в. № 85. въ минеи 1711 г. ωполченіе.....

Крѣпѣцѣ, *ἄρσαλέως*, смѣло, отважно, безбоязненно. Рѣ Гаврилоу крѣпѣцѣ. Кондакъ начинающійся второй греч. буквою β на Благовѣщеніе Богородицы изъ Конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. φησὶ τῷ γαβριὴλ ἄρσαλαίως (—εως). Въ словарѣ Востокова слова: крѣпѣцѣ нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.... дерзостнω.

Купносьсельникъ, *ὀμόσκηπος*, сослужащій, живущій въ одной палаткѣ. Аггѣль купносьсельникъ, конд. 14 іюля св. Меодію Патриарху Констант. Изъ служ. минеи XV в. Сѣнод. тип. Библи. л. 131. Въ словарѣ Востокова слова: купносьсельникъ, нѣтъ. Въ минеи 1813 г. совселникъ.

Къзнодѣйство, *μηχανουργεία*, коварное дѣйствіе, хитрое замышленіе, дѣйствіе. Безаконнѣ къзнодѣйства посраμισа. Конд. 10 окт. св. муч. Евлампію и Евлампіи. Изъ часосл. № 1. XIV—XV в. Сев. собр. τῶν παρανόμων μηχανουργείας ἰσχυραν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, кромѣ одного слова: посраμισа, а въ минеи 1710 г. пребеззаконныхъ.

Леданъи, *παγετός*, морозъ, ледъ. Въ леданѣи зимѣ. Боле цвѣтуть паче. Ик. 2 августа на перенесеніе мощей св. первомученика Стефана, изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библи. Въ словарѣ Востокова слова: леданъи, нѣтъ. Въ минеи XV в. № 85. Библи. Унд. л. 12. въ ледѣ зимѣмъ множае цвѣтатъ (sic). ἐν παγετῷ χειτῶνος. πλεῶν ἀνδρῶσι μᾶλλον; въ минеи 1711 г. и старопечатныхъ минеяхъ..... цвѣтѣтъ паче.

Лоуча поущати, *ἀκτινοβολεῖν*, бросать лучи, быть осіяну. Лоуча поущаѣши на земля и на мори. Конд. XI в. № 1. Сѣнод. тип. Библи. ἀκτινοβολῆς (—λεῖς) ἐν γῆ καὶ ἐν θαλάσση. Икос. 15 сент. св. муч. Евѣмніи. У Востокова сего слова нѣтъ.

Любопытнѣи, *φιλοπράγμων*, хлопотливый, дѣятельный, рачи-

тельный. Любопытною десницею. Конд. на антипасху. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τῆ φιλοπράγμωνη (—γμων) δεξιά. Въ словарь Востокова слова: любопытныи, нѣтъ. Въ Краковской тріоди, Іосифовской и нынѣшней печати такъ же напечатано, какъ въ Кондакарѣ XI в.

Моѣтва дѣлати, ἐξελέωσεν, умилостивлять. Молитвами ми содѣлан. Ик. 27 сент. св. муч. Каллисту изъ служ. миней 1561 г. № 87. Библи. Унд. л. 418. ἐξελέωσαι καί μοι. Сего слова у Востокова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано: мѣтва ми содѣлан, какъ и слѣдуетъ вм. ошибочнаго моѣтва ми.

Многобѣствык, πολυθεΐα, многобожіе. Многобѣствык разрушилъ еси. Конд. 1 февр. св. муч. Трифону. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 55. πολυθεΐας ἔλυσας. Въ словарь Востокова слова: многобѣствык, нѣтъ. Въ больш. часословѣ Сев. собр. № 1. XIV—XV в. многобѣѣа разрушилъ еси, въ старопеч. минеяхъ: многобожіе... въ миней 1710 года... разрушилъ еси.

Многобѣствыныи, πολυθεος, допускающій многихъ боговъ, многобожный. Многобѣствынаго избавляющи слоужениа. Икос. начин. по греч. буквою Ι, на Благовѣщеніе Богородицы изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τῆς πολυθεού λυτρομένη θρησκείας. Въ словарь Востокова слова: многобѣствыныи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ постныхъ и новопечатныхъ: варварскаго, и въ греческомъ псалтири X—XI в. Сун. тип. Библи. № 356. βαρβάρων, въ тріодяхъ № 33. XII—XIII в. Сев. собр. въ святцахъ 1323 г. въ Акаенствѣ, помѣщенномъ при Апостолѣ XI в. № 341. Сун. Библи. и другихъ рукописяхъ: βαρβάρων.

Многоводныи, πολύρροτος, много, сильно текущій; обильный. Многоводнои истачаши напоиши. Ик. начин. греч. буквою φ, на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τὸν πολύρροτον (—ροτον) ἀναβλυζεις ποταμῶν. Въ словарь Востокова слова: многоводныи, нѣтъ. Въ

старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ: многотевѣщѣю источаеши рѣкѣ. Древній переводчикъ читалъ вмѣсто ποταμὸν рѣкѣ, ποταμὸν напоеніе.

Многокозныи, πολυμήχανος, изобрѣтательный, искусный, многохитрый. Низложи многокознѣ (sic). Ик. 13 дек. св. муч. Евстратію изъ служ. мин. XV в. № 91. Библ. Унд. л. 83 об. καθεῖλες τὸν πολυμήχανον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопеч. минеяхъ и минеи 1710 г. .... многокозвеннаго.

Многоплодовитъ, πολύφορος, многоприносящій, плодоносный. Розга многоплодовита. Конд. 11 февр. св. священно-мученику Власію, изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τὸ κλήμα τὸ πολύφορον. Въ словарѣ Востокова слова: многоплодовитъ, нѣтъ.

Мракопрѣбываник, ἀχλὺς, мракъ, мгла. Мракопрѣбываник. Ик. 1 окт. св. Ап. Ананіи. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 32. τὴν ἀχλὺν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ греч. минеи XII—XIII в. № 111. Сев. собр. τὴν ἀχλὺν есть, но послѣ сего написаны: ψυχῆς καὶ καρδίας τὴ σκοτομαίναν вм. τῆς ἐμεῖς (— ἧς) καρδιάς νῦν τε τὴν παρασι. Въ старопечатныхъ минеяхъ и мин. 1710 г. напечатано: мракъ моего сердца и слѣпотѣ. σκοτομαίνα значить темная безлунная ночь.

Моужьюмьныи, ἀδρειόφρων, мыслящій по мужскому, мудрый умный какъ мущина. Моучительска не оустрашиса прещенія моужьюмнага. Конд. 4 дек. св. муч. Варварѣ. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τυράννων οὐκ ἔπτηξας ἀπειλὰς ἀνδρειόφρον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ святцахъ Иосифовскихъ также, кромѣ одного слова: мучителява, въ старопечатныхъ минеяхъ: мѣчителей не оубоася прещеніа бѣгомѣдраа, въ минеи 1710 г. .... неоустрашлася еси мѣжемѣдреннаа.

Мчѣколюбъ, φιλομάρτυς, любящій мучениковъ. Мчѣколюбия. Конд. 24 нояб. св. муч. Екатеринѣ. Изъ служ. минеи XV в.

№ 48. Сѹн. тип. Библ. л. 114. φιλomάρτυρεσ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

**Мѣчелюбивъ**, φιλήσυχος, любящій спокойствіе, молчаніе, миролюбивый. Ефреме како мѣчелюбивъ. Конд. 28 генв. св. Ефрему Сѹрйну. Изъ Конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 54. ἐφραϊμ ὡс φιλήσυχος. Въ словарѣ Востокова слова: мѣчелюбивъ, нѣтъ. Въ больш. часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... люба безмѣлвѣе. Въ старопечатныхъ минеяхъ также; въ минеи 1710 г.... любобезмолвныи.

**Мысленно**, νοουεχῶс, умно, благоразумно. Мысленно молю. 2 Ик. въ субб. мясопустную изъ правлен. требн. XVII в. № 308. Сѹн. Библ. νοουεχῶс συσσωπῶ. Въ словарѣ Востокова слова: мысленно, нѣтъ.

**Мытарьскъ**, τοῦ τελωνίου, собирающій пошлины. Мытарьскою иго Ѡврьгъ. Конд. 15 ноябр. св. Ап. Матею. Изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 39. τοῦ τελωνίου τὸν ζυγόν ἀπορρίψαс. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопеч. минеяхъ... Ѡтвергъ. Въ слѣд. Псалтири 1635 г. и минеи 1710 г. Ѡтвергъ.

**До нѣсе явленъ**, οὐρανοφάντως, свѣтящій до самаго неба. До нѣсегавленъ василик преподобне. Конд. 1 генв. св. Василю Велик. Изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 48 об. οὐρανοφάντως βασιλειε ὅσיע. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр., въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. нѣоавленне....

**Невлажно**, ἀβρόχως, неорошено, неокрошено. Невлажно. Конд. 15 окт. св. Евѣимію новому. Изъ больш. часослова XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 63. ἀβρόχως. Сего слова въ словарѣ Востокова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.

**Невозбранъ**, ἀκώλυτος, безпрепятственный, свободный. Невозбрано ѡбрѣте ѣже внѣтръ вхоженіе. Изъ служ. минеи 22 окт. св. муч. Θокѣ. № 87. 1561 г. Библ. Унд. ἀκώλυ-

του εὔρε τὴν εἰς τὰ ἔσω πορείαν. У Востокова нѣтъ сего слова.

**Невъмѣстимъи**, ἀχώρητος, невмѣстимый, необъемлемый. Бѣ невмѣстимаго село. Икос. нач. греч. буквою Ζ, на Благовѣщеніе Богородицы; изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. Ζὺ ἀχώρητου χώρα. Въ словарѣ Востокова слова: невмѣстимыи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ..... вмѣстилище.

**Невѣжъствик**, ἀγνοια, неразуміе, незнаніе. Въ тѣмѣ невѣжства сѣпащам. Конд. 3 окт. св. Діонис. Ареопаг. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 32 об., τοὺς ἐν σκοτει τῆσ ἀγναίας καὶ καθεύδοντας. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ больш. часословѣ Сев. собр. № 1. напечатано:.... невѣдѣнія лежащихъ. Въ старопечатныхъ и 1710 г. напечатано:... сѣдащѣи и сѣдащыа, а въ слѣд. Сербской псалтири 1561 г. спещек. Греч. καθεύδω значить сплю, а не: сажу.

**Неверовати**, ἀπιστεῖν, невѣрить, недовѣрять. Не невероуи. Ик. 6 окт. св. Ап. Θомѣ. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 33. μι (μη) ἀπίστει. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ оно переведено въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. минеи. Въ Кондакарѣ XI в. 24 февр. на обрѣтеніе честныя главы св. Предтечи во 2-мъ Икосѣ переведено: невѣрьствовати, ἀπιστήσας невѣрьствовавъ.

**Неврѣдимъ**, ἀτρότος, не ранимый. Набѣдаи градъ твой неврѣдимъ. Конд. 26 окт. во время труса и св. великомуч. Дмитрію. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 35. κερκων τὴν πόλιν σου ἀτρότου. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. Библ..... непобѣдимъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. сохранивъ..... неврѣдимъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: сохраниаи... въ минеи 1710 г. соблюдааи...

**Неврѣженнѣ**, ἀλώβητος, изъятый отъ всякаго вреда, цѣлый, неповрежденный. Стадо неврѣженно. Конд. 18 генв. св. Киприлу изъ 6-ти мѣсячной Сербск. минеи XIV в. № 75.



Библи. Унд. τὸ ποίμιον ἀλώβητον. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ конд. 9 іюня св. Кириллу въ больш. часословѣ XIV—XV в. Сев. собр. № 1. слов. ἀλώβητος переведено: невредимыи.

Невъздѣланъи, ἀγεώργητος, необработанный. Невъздѣланнаго грьзда. прозябшига лоза. Ик. 26 дек. на Соборъ Богородицы. Изъ Кондак. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 46. τὸν ἀγεώργητον βότρυν. βλαστήσασα ἢ ἄμπελος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатн. минеяхъ: невоздѣланныи гроздъ возрастившій виноградъ; въ миней 1710 г. возрастившаа танный винограде. Слова танный въ рукописи по гречесли нѣтъ.

Незаходимъи, ἄδυτος, незаходящій. яко свѣтильника незаходимаго мыслнаго слнца. Конд. 21 окт. преп. Иларіону. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 34. ὡς φωστῆρα ἄδυτον τοῦ νοητοῦ σε ἡλίου. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... разоумнаго, и въ старопечатныхъ минеяхъ также, а въ миней 1710 г.... ѡмнаго.....

Нейзвѣщанно, ἀφράστως, несказанно. И радуютсе нейзвѣщанно на земли рождшоусе и поють. Конд. 29 дек. въ недѣлю по Рождествѣ Христовѣ. Изъ миней XIV в. № 75 Библи. Унд. л. 230. χαῖρουσι καὶ τῶν ἀφράστως ἐν γῆ τεχθέντα ανυμουσι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.... радѣются. инеизреченно на земли рождшагоса воспѣвають.

Неизготованъи, ἀδαπάνητος, ничего не издерживающій; безъ издержекъ. Съкровище животоу неизготованок. Икос. начин. греч. буквою ψ, на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. Ψησαυρέ τῆν ζωῆς ἀδαπάνητε. Въ словарѣ Востокова слова: неизготованъи нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ..... живота неистощимое. Въ Конд. XI в. № 1. Сунд. тип. Библи. въ кондакѣ

въ недѣлю блудн. сына слово: ἀδαπάνητος, переведено: неизготовавъшии.

Неископанъ, ἀνώριχτος, невыкопанный, невырытый. Кладазъ неископанъ, Ик. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. φράση ἀνώριχτον (ἀνώριχ —). Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. также.

Некрадомъи, ἄσυλος, не разграбленный, безопасный, обезопасенный. Подаетъ всѣмъ некрадомомъ господство. Конд. 1 генв. св. Василию Великому. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 48 об. νόμον (—μων) πᾶσιν ἄσυλον. τὴν κυριότητα. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ..... Въ часословѣ XIV XV в. № 1. Сев. собр..... некрадомо скровище. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, и въ минеи 1710 г. гдѣство, какъ въ Кондакаріѣ XI в.

Немилосердъи, ἀσπλαγχνίας, безжалостный, немилосердый. Словеса немилосерднага къ милосердоумоу подвиже. Икос. 20 іюля св. прор. Иліи изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. λόγους ἀσπλαγχνίας πρὸς τὸν εὐσπλαγχνον ἐκίνησεν. Въ словарѣ Востокова слова: немилосердъи, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г.... немилостивна къ милостивномѣ...

Ненапокиъ, ἀπίπιστος, ненапоеный. Тоу гависа корень ненапокиъ. Ик. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. ἐκεῖ ἐφάνει ρίζα ἀπίπιστος. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ тѣ бо... а въ минеи 1710 г. тамо.....

Неневѣстьи, ἀνύμφευτος, несочетанный бракомъ. Невѣсто неневѣстьнага. Конд. 25 марта на Благовѣщеніе Богородицы. Изъ Кондакарія XI в. № 1. Сун. тип. Библи. νύμφη ἀνύμφευτε. Въ словарѣ Востокова слова: неневѣстьи, нѣтъ. Слово: ἀνύμφευτος, въ словѣ св. Іоанна Златоуста, помѣщенномъ въ Макаріевскихъ четьи-минейхъ на Благовѣщеніе, переведено: небрачный.

Необоуреваемъ, ἀκλυδώνιστος, не движимый, не зыблемый волнами, спокойный. Юже (церковь)... съхрани... недвижноу и обоуреваемоу. Конд. 22 окт. преп. Аверкію. Изъ служ. миней XV в. № 8. Сун. тип. Библ. ἦν... περιφύλαττε... ἀκατακλύστον καὶ ἀκλυδώνιστον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. Библ..... непреклонну неподвижиму; въ Сербск. миней XIV вѣка № 75. Библ. Унд.... бесъсблзньно и безъматежно, въ Часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... непобѣдимжа и немѣтежнж и въ старопечатныхъ минеяхъ также, въ миней 1710 г.... неубѣреваемѣ.

Неопраленъ, ἀδιόρθωτος, неспраленный. Неопраленъ (sic) бѣ. Конд. во св. и велик. четвертокъ изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἀδιόρθωτος ἔμεινεν. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ краковской тріоди цвѣтной: неспраленъ прѣббьсть, такъ и въ Іосифовской.

Неостоупнъ, ἀδιάστατος, безъ промежутковъ, непрерывный, постоянный. Прѣббывага неостоупно. Конд. на Вознесене Господне изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. μένου (—νου) ἀδιάστατος. Въ словарѣ Востокова слова: неостоупнъ нѣтъ. Въ тріоди нынѣшней печати... неотстѣпныи.

Непоколѣблемъи, ἄσιτος, непотрясаемый. гависа стѣлгъ непоколѣблемъи прѣви. Конд. 1 Генв. св. Василию Великому, изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 48 об. ὄφθης βάσις ἄσιτος (ἄσι—) τῇ ἐκκλησίᾳ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр.... степенъ недвижимоую... Въ старопечатныхъ минеяхъ... столгъ неподвижыми... Въ часословѣ XV в. Библ. Хлудова..... непоколеблемъ... въ миней 1710 г. гависа еси ѡснованіе непоколебимое прѣве. Въ святцахъ Іосифовскихъ: ...столгъ непоколебими.....

Непорабощенъ, ἀδούλωτος, не порабощенный, не терпящій рабства. Дѣно же всю непорабощеноу съхранивъша. Икос. въ великій понедѣльникъ изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип.

Библ. τὴν ψυχὴν δε ὄλην ἀδούλωτον φυλάξαντα. Въ словарѣ Востокова слова: непоработченъ, нѣтъ.

Непосрамьныи, ἀκαταΐσχυντος, непостыдный, непосрамленный. Застоупьнице хръстыаномъ непосрамьнага. Конд. Богородицѣ изъ конд. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. л. 93. προστασία τῶν χριστιανῶν (—ιανῶν) ἀκαταΐσχυντε. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Непрележаніе, ἀμελεία, нерадѣніе, лѣность. Отънепрележаніа страшивыи падохъ. Ик. 10 генв. св. Григорію Нисскому. Изъ служ. миней XV в. № 11. Сѹн. тип. Библ. ἐξ ἀμελείας ὁ δεύλιος ἀναλέπτωκα. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. миней Рум. муз. 1441 г. № 273. лѣностью ѡкаанныи ѡ падохъ. Такъ напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.

Непремѣннъ, ἀναλλοίωτος, неизмѣняемый, неперемѣняемый. Разумѣите непремѣнного. Ипак. гл. 3. Изъ большаго часослова XV в. Библ. Хлуд. л. 76 об. б. γινῶτε τὸν ἀναλλοίωτον. Въ словарѣ Востокова слова: непремѣннъ, нѣтъ. Въ Киевскомъ молитвословѣ 1851 г. также переведено, какъ и въ часословѣ XV в. Библ. Хлуд.

Непретыкакмы, ἀναπρόσκοπτος, нестрѣчающій препятствія на пути къ паденію, не преткновенный. Непретыкакмои шествиѣ дшамъ подаже. Икосъ 18 генв. св. Аванасію и Кирилу. Изъ служ. миней XV в. № 11. Сѹн. тип. Библ. ἀναπρόσκοπτος. πορία ψυχῶν παράσχοι. У Востокова слова: непретыкакмый нѣтъ.

Неприкосновеннъ, ἀπρόσιτος, неприступный, недостижимый. Земла вьртыгъ неприкосновенноу приносить. Конд. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ Кондак. XI в. № 1. Сѹн. тип. Библ. ἡ γῆ τὸν σπλάγιον (σπη—). τῷ ἀπρόσιτῳ προσάγει. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ..... неприкосновенномѣ... въ большомъ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. также, а въ миней 1710 г. непристѣпноѣ. Переводчикъ смѣшалъ два слова: απροσι-

тос неприступный, съ ἀπρόσδιχτος, неприкосновенный. Въ значеніи: неприкосновенный употреблено въ Конд. на Богоявление Господне

Непрѣдълагамъи, ἀμετάθετος, непереставимый; постоянный, твердый. непрѣдълагамом оупъваник, Конд. 15 авг. на Успение Богор. изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἀμετάθετον ἐλπιδα. Въ слов. Востокова слова: непрѣдълагамъи, нѣтъ. Въ миней XI—XII в. № 55. Моск. Сун. тип., Библ. л. 36: непрѣдълагамую надежду. Въ часословѣ Библ. Хлудова XV в. непрѣлагаемое... Въ старопечатн. минеяхъ: извѣстное... Въ слѣд. Сербск. псалтири 1561 г. и миней 1711 г. непрѣложное... Въ кондакарѣ XI в., въ кондакѣ Богор. ἀμετάθετος. переведено непрелагаемыи.

Непрѣльстьи, ἀπλανής, не блуждающій. Звѣзда свѣтлаа непрѣльстная нависа. Конд. 3 нояб. св. Георгію изъ больш. часосл. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. л. 68. об. Ἀστὴρ φαεινὸς ἀπλανέστατος ἐδείχθη. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ напечатано въ старопеч. и миней 1710 г.

Неразоримъи, ἀπόρρητος, неразрушимый. Црѣствию неразориама стѣна. Икос. начинающ. греч. буквою ψ. на Благовѣщеніе Богор. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τῆς βασιλείας τὸ ἀπόρρητον τειχος. Въ словарѣ Востокова слова: неразоримъи нѣтъ. Въ старопечатныхъ триодяхъ и новопечатныхъ: црѣствіа нерѣшиваа стѣно.

Неоувадающии, ἀράραντος, неувядаемый. Цвѣтъ неоувадающии. Конд. 11 февр. св. Василю изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τὸ ἄνθος τὸ ἀράραντον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Неогасимъи, ἄσβεστος, неугасаемый, вѣчно-продолжающійся. Свѣтъ вѣсна неогасимъи. Ик. 7 генв. на соборъ св. Предтечи. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. φῶς ἀνέτηλεν ἄσβεστον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и мин. 1710 г. также. Въ миней XI—XII в. № 66. Сун. тип. Библ... негасимъи.

Неоудобъразоумнѣи, *δυσσέφιστος*, чего трудно достигать, съ трудомъ постижимый. Сказавша бжтвеннаа концемъ неоудобъразоумнаа. Конд. 21 генв. св. Максиму исповѣд. Изъ миней 1441 г. № 273. Рум. муз. *σαφηνίζον* (—ζον) τὰ θεῖα τοῖς πέρασι. *δυσσεφίστων νοημάτων*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ, такъ и въ миней 1441 г. Въ миней 1710 г. гавлающа..... неоудобопостижныхъ разѹмѣнїи.

Неоѹгзвень, *ἄτρωτος*, нераненный. Враговъ стрѣлѣнїи неоѹгзвень. Икос. 2 июн. св. Никифору. Изъ служ. миней XV в. № 83. Библ. Унд. *ἐχτρῶν ἐντόξιος ἄτρωτος*. Въ словарѣ Востокова слова: неоугзвень нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. Ѽ враговъ стрѣланїи...

Неѹтдатно, *ἀνευδέτως*, неослабно, непреклонно. ѹтгона дѣмонскую мрачную соблазнь неѹтдатно. Икос. 17 генв. прел. Антонїю. Изъ служ. миней XV в. № 11. Сун. тип., Библ. л. 77. об. *ἐχδιώκων καὶ δαιμόνων τὴν ζοφραν, νόκτα ἀνευδέτως*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ миней XIV в. № 75. Библ. Унд. л. 274 об. написано: ѹтгоне бесовскую ѹмраченоую лѣсти неѹслабно.

Нїзплѣжѹщїи, *χαμάρτης*, ползающїи, пресмыкающїи по землѣ. помышленїа нїзплѣжѹщаа ѡбличаа мѣтльскаа. Ик. 27 сент. св. муч. Каллистрату. Изъ служ. миней 1561 г. № 87. Библ. Унд. л. 418. *φρένας χαμάρτις ἐλβύχωντας τυράνων*. Сего слова: нїзплѣжѹщїи въ словарѣ Востокова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г.

Оброучитиса, *προσορμησῆναι*, устремиться, приблизиться. Правдѣноуоумоу нгѣ обрѹчиса. Конд. 16 нояб. св. Апост. Матею. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 39. *δικαιοσύνης τῷ ζυγῷ προσορμίστης* (—ῆσῆς). Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: правды нго воспрїалъ еси. Въ миней XV в. № 76. Библ. Унд. праведномѣ нгоу пѹложиса, въ слѣд. псалтири 1561 г... пристѹпилъ кси.

Осопный, *λυμχός*, принадлежащій къ моровой язвѣ, зарази-  
 тельный. Избавляеши всякого члѣва ѓсопнаго недуга всег-  
 да. Конд. св. муч. Варварѣ 4 дек. Изъ служ. мин. XV в.  
 № 64. Сун. тип. Библи. л. 135. *λυτρούσε πάντα ἄδρωπον.*  
*λυμχηῆς* (λοιμ—) νόσου πάντοτε. Въ словарь Востокова се-  
 го слова нѣтъ.

Паствина, *ποιμνῆ*, стадо, паства. Оумирити паствинж. Изъ бол.  
 час. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. л. 58. Конд. св. мучен.  
 Калистрату. τοῦ εἰρηνεῦσαι ποιμνῆν. У Востокова сего слова  
 нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и  
 1710 г. и написано въ часословѣ XV в. Библи. Хлудова.

Первопобѣдникъ, *πρωτοπῆ*, ободреніе, побудительная причи-  
 на. Первопобѣдиче чѣнымъ мѣикмъ. Ик. 13 дек. св. муч.  
 Евстратию. Изъ служ. миней XV в. № 91. Библи. Унд. л. 83  
 об. *πρωτοπῆ σεπτῶν μαρτύρων*. Въ словарь Востокова сего  
 слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.  
 также. Слово *πρωτοπῆ* неправильно переведено: первопо-  
 бѣдникъ, котораго значенія оно не имѣетъ. Въ Конд. 15  
 дек. св. священомуч. Елѣверію оно переведено въ часословѣ  
 XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 82 об. красота, а въ часо-  
 словѣ XV в. Библи. Хлуд. л. 209. преложеніе, въ миней  
 1710 г. звѣщаніе, въ слѣд.пс. 1561. поноужденіе.

Первострадална, ἡ *πρώταδλος*, первая подвижница, первая  
 страдалница, мученица. Первострадалнѣ гави. Изъ служ. ми-  
 ней № 87. Библи. Унд. л. 345 об. 24 сент. Икос. св. перво-  
 муч. Феодѣ. *πρώταδλον εἰδείξεν*. Сего слова въ словарь Во-  
 стокова нѣтъ. Такъ это слово напечатано въ старопечат-  
 ныхъ минеяхъ и 1710 г. Въ миней 6-ти мѣсячной № 75.  
 XIV в. Библи. Унд. во 2-мъ кондакѣ это слово переведено:  
 прьво мѣнца. и въ часословѣ № 1. Сев. собр. также.

Първострадальць, ὁ *πρώταδλος*, первый страдалецъ, мученикъ,  
 подвижникъ. гависа първострадальць всѣмъ. Конд. 27 дек.  
 св. первомученику Стефану. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип.  
 Библи. л. 47 об. *εἰδείχθη πρώταδλος ἄπασιν*. Въ словарь Во-

стокова сего слова нѣтъ. Въ Кондак. XI в. въ Конд. 1 авг. на перенесеніе мощей св. первомученика Стефана ὁ πρῶταζλος переведено: пьрвострададьче.

Погоубитель, ὀλετήριος, разрушительный<sup>1)</sup>, пагубный, вредный. Радоуиса мьногобожнааго храма погоубителю. Икос. 3 окт. св. Діонисію Ареопагиту. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 32 об. χαῖρε πολυθέου. σκηνης ὀλετήριον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ напечатано: мншгобожѣа храмшмъ 1710 г... храмовъ.

Подвигъначальникъ, σταδιάρχης, поприщеначальникъ, подвигначальникъ. Добрыи подвигу начальникъ, Икос. 2 авг. на перенесеніе мощей св. первомученика Стефана. Изъ Кондакаря XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ καλὸς σταδιάρχης. Въ словарѣ Востокова слова: подвигу начальникъ нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи XV в. № 85. Библ. Унд... сѣдищѣ начальникъ, въ минеи 1711 г.... подвигу нач...

По дългоу, καταχρέως, по долгу, по обязанности. По дългоу. Конд. 12 мая св. Елифанію и Герману, изъ служ. минеи 1577 г. № 82. Библ. Унд. καταχρέως. Въ словарѣ Востокова слова: по дългоу нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. какъ и въ минеи 1577 г.; въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. тип. Бил. должно.

Помраченныи, γυφώδης, темный, мрачный. Тамо земля темна и помраченна вса. Икос. 11. въ субб. мясоп. изъ правл. требника XVII в. № 308. Сун. тип. Библ. ἐκεῖ γῆ σκοτεινῆ. καὶ γυφώδης (γυφώ—) ὄλη. Въ словарѣ Востокова слова: помраченный, нѣтъ. Въ маломъ печатномъ требникѣ 1857 года. Кіевъ. такъ же, какъ и въ правленомъ XVII в.

Прародительница, ἡ πρόγονος, прежде рожденная, прародительница. Прародительница хвы прѣсток прѣставленик.

<sup>1)</sup> Въ среднемъ родѣ соотвѣтственно слѣдующему слову σκοπευτήριον, можетъ значить: разрушеніе.



Икос. 25 іюля на Успеніе св. Анны, изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 73. τῆς προγόγου χῦ τὴν μαχαρίαν μετὰ-στασι. Въ словарѣ Востокова слова: прародительница, нѣтъ. Въ служ. миней XVI в. № 201. Библ. Большакова: прам̄тре... бла<sup>н</sup>ное... Такъ въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г...

Привезаніе, πρόσθησις, привязываніе къ чему. Къ юнцемъ привезаніе. Изъ часослова Сев. собр. № 1. XIV—XV в. Конд. 24 сент. св. первомуч. Θεοκλῆ. л. 57. ταύρων πρόσθη-σι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Прималище, ἡ διάδοχος, преемница. Радоуиса питательнице маньяѣ прималище. Ик. начин. греч. буквою: λ, на Благо-вѣщеніе Богородицы. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. χαῖρε τροφή τοῦ μάννα διάδοχε. Въ словарѣ Востокова слова: прималище нѣтъ. Въ тріодяхъ старопечатныхъ и новопечатныхъ... пише, манны пріемнице. Въ греч. псалт. № 356. Сун. Библ. τροφή, и греч. Анааистѣ XIV в. № 429. также, въ другихъ греч. рукописяхъ, Апостолѣ XI в. мѣсяцесловѣ 1323 г. тріоди 1460 г. τροφή. Въ икосѣ начин. греч. буквою ρ. δοχεῖον переведено въ семь кондакарѣ прималище.

Прилога, προσβολή, приложеніе; приближеніе, наступаніе. Всяку прилогу мукъ доблестно... побѣднше. Ик. 2 нояб. св. муч. Авеонію, Акиндину и... οἱ πᾶσαν προσβολὴν βασιάνων ἀνδρείως... τρέψαντες. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Изъ миней № 48. XV в. Сун. тип. Библ. л. 2.

Приснодѣвьи, ἀειπάρθενος, всегда дѣвственный. Въ оутробоу въселиса приснодѣвья. Конд. 15 авг. на Успеніе Богор. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ μήτραν διελθίας ἀειπάρθενου. Въ словарѣ Востокова слова: приснодѣвьи нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: иже во... вселивыиса приснодѣвственѣю, въ миней 1711 г. иже, нѣтъ, а прочее также.

Приснопамятнѣи, ἀοίδιμος, восгѣтый, прославленный. При-снопамятнаго страдальца. Конд. 16 окт. Изъ миней XV в.

№ 8. Сун. тип. Библ. л. 146 б. τοῦ αἰδίου ἀλητεῖ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. Библ. написано: непобѣдимаго мчѣка. Здѣсь вмѣсто αἰδίου читали ошибочно: ἀλητεῖτου. Такъ написано въ Серб. часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. Въ старопечатныхъ минеяхъ: приснословѣщаго мчѣка, въ слѣд. Псалт. 1635 г. присноблаженнаго, въ минеи 1710 г. такъ же, какъ выше въ минеи XV в.

Присносиганъи, ἀειλάμπης, всегда свѣтящій. Свѣтомъ присносиганъи. Ик. 2 нояб. св. муч. Авеонію, Акиндину и... Изъ служ. минеи № 48. XV в. Сун. тип. Библ. л. 2. ἐν φωτὶ ἀειλαμπεῖ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Прѣотекѣщїи, ἀέννας, вѣчно текущій, всегдашній. Рѣка источникъ чудесѣ прѣотекѣщїи. Икос. 27 окт. св. Андрею Крит. изъ минеи 1558 г. № 275. Рум. муз. χαῖρε πηγῆ θαυματῶν ἀέννας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ напечатано въ старопечатн. минеяхъ минеи 1710 г. Въ Кондак. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. 18 авг. въ конд. св. муч. Флору и Лавру ἀέννας переведено: приснотекоущи.

Прѣохвалъи, ἀεισέβαστος, всегда почитаемый, достойный почета. Въсхваляемъ мартинїана прѣохвалнаго, Конд. 13 февраля св. муч. Мартинїану изъ больш. часослова Сев. собр. № 1. XIV—XV. л. 95 об. ἐυφημήσωμεν. μαρτινανὸν τὸν ἀεισέβαστον. Въ словарѣ Востокова слова: прѣохвалъи нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр., въ старопечатныхъ минеяхъ также; Въ больш. часословѣ XV в. Библ. Хлуд... достохвалнаго, въ минеи 1710 г. присночестваго.

Пристоупъи, προσηγής, тихій прїятный, угодный. Свѣтлою пристоупною. исповѣданна благодатню. Ик. 11 ноябр. св. муч. Минѣ. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἐν φαιδρᾷ καὶ προσηγεῖ. ὁμολογίας χάριτι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ: въ свѣтлѣмъ

и радостнѣмъ исповѣданіи б̄годати; въ минеи 1710 г. во...  
исповѣданіа...

Проразумѣтель, προϋωότης, предвѣдецъ, предъзнающій. Сва-  
да (sic) тако проразоумѣтель. Икос. 29 гевв. на перенесеніе  
мощей св. Игнатія Богоносца. Изъ конд. XI в. № 1. Сунд.  
тип. Библ. л. 54 об. ὑμῶστων ὡς προϋωότης. Въ словарѣ  
Востокова слова: проразоумѣтель нѣтъ. Въ минеи XIII—  
XIV в. № 65 Сун. тип. Библ. л. 269. свѣдага... Въ старо-  
печатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г. вѣдым. тако провѣдецъ.

Простославити, ὀρθοτομεῖν, въ прямомъ направленіи рѣзать  
раздѣлять; правильно разсуждать. Graeco-Latinum Lexi-  
con in Novum Testamentum Schleusner. 1808. T. Secund.  
р. 305. Простославити и прославити б̄гочьстия великою  
танною. Конд. 318. отцамъ изъ конд. XI в. № 1. Син. тип.  
Библ. ὀρθοτομή (—μεῖ) καὶ δοξάζει. τῆς εὐσεβείας το μέγα  
μυστήριον. Въ словарѣ Востокова слова: простославити, нѣтъ.  
Въ краковской тріоди исправити и славити... великое таинъ-  
ство. Въ Иосифовской и теперешней исправляетъ и славитъ...  
таинство. Въ Икос. 12 мая свв. Епифанію и Герману въ  
миней служ. 1577 г. № 82. Библ. Унд. греческое слово:  
ὀρθοτομή (—μεῖ) переведено: правосправлѣть; Въ старо-  
печатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г.... вляетъ.

Прѣбогатый, ὑπερούσιος, пресущественный, по природѣ выше  
всѣхъ существъ<sup>1</sup>). Прѣвѣзнесе кто прѣбогатый, Икос. 13  
нояб. св. Іоанну Златоусту изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип.  
Библ. ὑπὲρ ὕψωσεν αὐτὸν ὁ ὑπερούσιος. Въ словарѣ Востоко-  
ва сего слова нѣтъ. Въ минеи XV в. № 75. Библ. Унд.  
пресщщъствныи. Въ старопечатныхъ минеяхъ... пребога-  
тый; въ минеи 1710 г. превышши..... пресщщъствныи.  
Въ кондакѣ 21 гевв. св. Максима переведено въ минеи  
1441 г. пресущныи.

Прѣболия, ὑπερτερος, высшій, преимущественнѣйшій. Паче  
всѣхъ члвкъ. прѣболия былъ кси. Ик. 24 февр. на обрѣ-

теніе честн. главы св. Предтечи, изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. подъ 25 мая. ὑπὲρ πάντας βροτοῦς, ὑπέρτερως ἐχηρημάτισας. Въ словарь Востокова слова: прѣболни нѣтъ. Въ минеи XVI—XVII в. 168. Большакова:... вышыши. Въ минеи Филаретовской также, Иосифовской: превысшій, минеи 1710 г. вышышій.

Предобли, καυάριστος, наилучшій. Коупецъ предобли. Конд. 16 нояб. св. Ап. Матею изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 39. ἔμπροσθ καυάριστος. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ:... предобрыи, въ минеи 1710 г. всеизрадрнѣшій.

Прѣизбранный, πρόκριτος, прежде осужденный; предпочтенный, предпочтительный, лучший. Апѣмь прѣизбранный. Конд. 11 сент. св. Ап. Филипу. Изъ бол. час. XIV—XV в. № 1. Сев. собр. τῶν ἀποστόλων σήμερον ὁ πρόκριτος. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ 6-ти мѣсячной служ. минеи XIV в. Библ. Унд. № 75. Этотъ кондакъ написанъ подъ 9-мъ числомъ Ап. Иакову, и слово πρόκριτος переведено: чѣнѣшши. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 года предъизбранный.

Прекрасныи, καυχόσμιος, всемирный; предобронравный, претихій, преукрашенный. Радоуиса очѣ прекрасныи. Конд. 3 окт. св. Діон. Ареопаг. изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 32 об. χαῖρε πάτερ καυχόσμιε. Въ словарь Востокова нѣтъ. Такъ написано въ часосл. XIV—XV в. № 1. Сев. собр. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. всемирныи напечатано. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 238. Сун. Библ.... всеутныи.

Прѣноинокъ, ὁσιομάρτυς, священный, благочестивый, предобный мученикъ. Прѣно мнече. Икос. 23 сент. св. Харитону исповѣднику. Изъ служ. минеи XV в. № 76. Библ. Унд. л. 121 об. ὁσιομάρτυς. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ.

**Преблѣнъи**, ὑπερευλογημένος, преблагословенный. Си соубота ксть преблѣнага. Конд. во св. и Великую Субботу изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τοῦτο σάββατον ἐστὶ τὸ ὑπερευλογημένον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ тріоди постной и цвѣтной XI—XII в. № 15. Сун. тип. Библ. л. 182... прѣблаженаа.

**Прѣсѣвършенъи**, ὑπερτέλειος, пресовершенный, совершеннѣ всѣхъ. Двѣа се ражакъ прѣсѣвършенанаго. Икос. 24 декаб. препразднеству Рождества Христова; Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἡ καρδένας ἰδου. τίχται τὸν ὑπερτέλειον. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ миней XII в. № 49. Сун. тип. Библ. двѣа бо ражакъ всесѣвършенанаго. Въ старопечатныхъ минеяхъ: се бо..... въ миней 1710 г. двѣа..... а прочее также какъ въ миней XII в. № 49. Сун. тип. Библ.

**Прѣоугоднѣи**, ἄριστος, лучший, превосходнѣйшій, благороднѣйшій. Поборница прѣоугоднѣи, Конд. 25 окт. св. нотар. Маркіану и Мартирію. Изъ часослова XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 65 об. ὑπέρομαχοι ἄριστοι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сун. Библ. написано: поборница доблага. Въ миней 1558 г. № 276. Рум. муз.... избранни. Такъ напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ, и миней 1710 г.: израднѣйшии.

**Прѣоукрашень**, ὑπερκόσμος, сверхъ земный, сверхъ мірскій. Показа та въсѣмь Бѣж. и страшенъ чрътогъ прѣоукрашень. Икос. 14 авг. препразднеству Успенія Богород. изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. ἐδειξε σέ πᾶσις μου. καὶ ἔρηκτῆν παστάδα ὑπερκόσμου. Въ словарѣ Востокова слова: прѣоукрашень нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. такъ же, какъ въ миней XV в. № 85. Библ. Унд.

**Прѣхвальнѣи**, πανευκλεής, преславный, прызнаменитый. Съ прѣхвальною елисавееню. Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 30. Конд. 23 сент. зачатію св. Іоанна Предтечи. сὺν τῇ πανευκλεῇ ἐλισαβετ. У Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. напечатано: съ преславною.

- Ревнительъ, ζηλωτὸς, блаженный, кому завидуютъ, удивляются. Ревнительно житіе. Икос. 28 генв. св. Ефрему Сурину изъ служ. миней 1441 г. № 273. Рум. муз. ζηλωσεὶ τὸν βίον (въ миней XII—XIII в. № 448 Сун. Библи. ζηλωτὸν), Въ словарѣ Востокова слова: ревнительъ нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также.
- Роукодействие, χειρουργία, ручная работа. Тангынымъ роукодействыемъ страсти.... ицѣли. Ик. 18 окт. св. Апост. Лукѣ. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. μυστικῆ χειρουργία τὰ πάθη... ἴασαι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. Греческое слово: χειρουργία 31 генв. въ конд. св. чудотворц. Кыру и Иоанну роучьное дѣло... τῆ χειρουργία роучынымъ дѣлѣмъ, а въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. рѣкодѣйствіемъ.
- Садовоно дрѣво, φυτόν, мѣсто, усаженное деревьями, виноградными лозами. гависа на садовне дрѣвѣ Конд. 26 іюня преп. Давиду Θεσσαλονιτικῶ изъ больш. часосл. Сев. собр. № 1. XIV—XV в. ὄραθης ἐν φυτό. Въ словарѣ Востокова слова: садовоно дрѣво, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ, также, какъ въ часословѣ XIV—XV в., въ миней 1711 года авелса еси.....
- Самовѣщаньнъ, αὐτεπάγγελτος, кто самъ что обѣщаетъ, на себя беретъ; самообѣщанный. Къ сему самообѣщанью (sic) приде Конд. начин. греч. буквою: σ, на Благовѣщеніе Богородицы, изъ Конд. XI в. № 1. Сунод. тип. Библи. πρὸς τοῦτου αὐτεπάγγελτος ἦλθεν. Въ словарѣ Востокова слова: самообѣщаньнъ нѣтъ. Въ старопечатныхъ триодяхъ и новопечатныхъ... самообѣтовань...
- Свѣтководити, φωταγωγεῖν, освѣщать, свѣтитъ кому. Цркви... свѣтководитъ страданій твоими. свѣтоносивую... памѣ твою: Конд. 18 нояб. св. Роману; Изъ служ. миней XV в. № 48. Сунод. тип. Библи. л. 77. ἡ ἐκκλησία... φωταγωγεῖται τοῖς ἄλλοις σὺ, τὴν φωτοφόρον... μνήμην σὺ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Свѣтопримьныи, φωτοδοχος, свѣтъ въ себѣ принимающій, свѣтопріемный. Свѣтопримьноу свѣщюу. Ик. начин. греч. буквою φ, на Благовѣщеніе Богородицы, изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. φωτοδοχου λαμπάδα. Въ словарь Востокова слова: свѣтопримьныи нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ: свѣтопріемнѹ.....

Свѣтло плодныи, ἀγλαόκαρπος, съ блестящими, прелестными плодами. Дрѣво свѣтлоплодноу, Икос. начин. греческ. буквою Ν. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἀγλῶδρον ἀγλαόκαρπον. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ: свѣтлоплодовитое. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ.

Сщѣноначальникъ, ἱεράρχης, главный духовный начальникъ. Сщѣноначальниче евменіе. Служ. миней № 8. XV в. Сунод. тип. Библ. Конд. св. Евменію 18 сентяб. л. 64 а. ἱεράρχα εὐμένε. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ и новопечатныхъ минеяхъ это слово замѣнено: стлю.

Сщѣноначалныи, ἱεράρχης, священный начальникъ, главный духовный начальникъ. Сщѣноначалнѣ чудное съвѣкоупленіе. Конд. 12 мая св. Елифанію и Герману изъ служ. миней 1577 г. № 82. Библ. Унд. л. 43. ἱεραρχῶν. τὴν θαυμαστὴν ξυνορίδα. Въ словарь Востокова слова: сщѣноначалныи нѣтъ. Въ уставѣ XIII—XIV в. № 328. Сунод. Библ. стльскую дивную версту, въ больш. часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. и въ старопечатн. минеяхъ какъ въ миней 1577 г. и въ миней 1711 года сщѣноначальникъ чуднѹю двоицѹ, въ слѣд. Сербск. псалт. 1561 г. стльмь чждноуж двоицѹ.

Сщѣнооученикъ, ἱεροῦστης, кто посвящаетъ въ Богослуженіе, священноначальникъ, въ таинства религіи посвященный ученикъ. Пауле сщѣнооучениче. Икос. 6 нояб. св. Павлу исповѣднику изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. Въ словарь

Востокова сего слова нѣтъ. Παύλε ἱερομόστα. Въ Конд. 24 авг. св. Апост. Евтихію въ минеи XV в. № 85. Библ. Унд. слово: ἱερομόστης переведено: сщ҃еннотайнникъ.

Сщ҃енноѡвленнѣ, ἱεροφάντωρ, кто учитъ Богослуженію, главный пастырь церкви, архіерей, первосвятитель. Сщ҃енноѡвленне. Ик. 23 окт. св. Ап. Іакову. Изъ минеи № 76. XV в. Библ. Унд. ἱεροφάντωρ. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Такъ переведено въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.

Сѣмо свѣщній, ἑπτάφωτος, съ семью свѣтильниками. Сѣмосвѣщніи маккавей. Конд. 1 авг. св. Маккавейемъ изъ служ. минеи XV в. № 85. Библ. Унд. л. 5. Въ словарѣ Востокова слова: сѣмосвѣщніи нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. также, какъ въ минеи XV в. Библ. Ундол. № 85.

Сѣмочислѣнни, ἑπτάρημος, числомъ семь, семичисленный Стыпи сѣмочислѣнни, Конд. 1 авг. св. мучен. Маккавейемъ изъ служ. минеи XV в. № 85. Библ. Унд. л. 5. οἱ στύλοι οἱ ἑπτάρημοι. Въ словарѣ Востокова слова: сѣмочислѣнни, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1711 г. также, какъ въ минеи XV в. Библ. Унд.

Славословествити, δοξολογεῖν, славословить. Агг҃ли съ пастыри славословестветь. Конд. 25 дек. Рождеству Христову. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ἄγγελοι μετὰ ποιμένων δοξολογοῦσι. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ больш. часосл. XIV—XV в. № 1. Сев. собр..... пастыри... славословяты. Такъ и въ старопечатныхъ минеяхъ и минеи 1710 г.

Совоставити, ἐξαναστῆσαι, приказать встать, поднять. Раслабленаго словомъ бѣтвеннымъ совоставилъ еси. Икос. въ недѣлю раслабленаго изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. τὸν παράλυτον. λόγῳ θεῖῳ σὺ ἐξακέστησας. Въ словарѣ Востокова слова: совоставити, нѣтъ. Въ Краковской и Юси-



фовской и теперешней тріодяхъ также, какъ въ кондакарѣ XI в.

Страстолюбѣць, φιλομάρτυς, любящій мучениковъ. Похвалимъ... вси стрѣтолюбци. Конд. 12 авг. св. муч. Фотію и Аникитѣ, изъ устава XIII—XIV в. № 328. Сѣн. Библ. л. 278. μακαρίσωμεν... πάντες φιλομάρτυρας. Въ словарь Востокова слова: стрѣтолюбѣць, нѣтъ. Въ больш. часословѣ Библиотеки Хлудова и въ старопечатныхъ минеяхъ слова: стрѣтолюбци пропущено. Въ печатной греч. минеи вм. φιλομάρτυς напечатано: φιλαδλος.

Стрѣтоносица, ἡ ἀδλοφόρος, награду получающая, страданія, подвиги переносица, подвигоположница. Тя женѣ стрѣтоносицѣ первострадалнѣ гави. Изъ служ. минеи Библ. Ундол. № 87. 1561 г. Икос. 24 сент. св. первомуч. Θεοκλῆ. γυναικῶν ἀδλοφόρων σε πρώταδλον ἐδειξεν. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ.

Страстоположникъ, ἀδλοδέτης, кто назначаетъ награду за подвигъ, за страданія, или мученія. Молитва <sup>1)</sup> ми содѣлан хѣ страстоположника твоего. подати ми слово блѣти. Ик. св. Калистрату 27 сент. изъ служ. минеи 1561 г. № 87. Библ. Унд. л. 418. ἐξιλέωσαι καὶ μοὶ χῦ τὸν ἀδλοδέτην σου. τοῦ παρασχεῖν μοι λόγον ἐν χάριτι. Въ словарь Востокова нѣтъ. Такъ оно напечатано: въ минеяхъ старопечатныхъ и 1710 года. Въ минеи XV в. № 8. Сѣн. тип. Библ. написано въ кондакѣ 7 числа: страдоположника.

Соужитель, συμπολίτης, согражданинъ; сожитель, вмѣстѣ живущій съ кѣмъ. гависа соужитель анггеломъ. Ик. 11 генв. св. Θεοδοσίω. Изъ конд. XI в. № 1. Сѣн. тип. Библ. ὄφθης συμπολίτης ἀγγέλων. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ Сербской 6-ти мѣсячной минеи XIV в. № 75. Библ. Унд.... соужитникъ... Въ старопечати. минеяхъ... согражданинъ... въ минеи 1710 г. гависа еси согражданинъ.

<sup>1)</sup> Надо читать мѣтва.

Съселникъ, *σύσκηνος*, кто вмѣстѣ живетъ въ одной палаткѣ, сотоварищъ. Апѣмъ съселника. 22 окт. Конд. преп. Аверкію Изъ служ. миней XV в. № 8. Сун. тип. Библи. л. 163 об. *ἀποστόλων σύσκηνον*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. XIII—XIV в. и въ Уставѣ съѡбещника, въ миней XIV в. № 75. Библи. Унд. собищника. Въ старопечатныхъ минеяхъ:... сожителника, въ миней 1710 г. совселника.

Състрадальникъ, *συναδλος*, сподвижникъ споспѣшникъ. Мѣнкомъ състрадальникъ павльса. Конд. 20 мая св. муч. Фалаю. Изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. τῶν μαρτύρων *συναδλος ἀναδειχθῆς* (—*δεῖς*). Въ словарѣ Востокова слова: състрадальникъ нѣтъ. Въ старопеч. минеяхъ, какъ и въ конд. XI в. въ миней 1711 г. сострадалецъ.

Таннословьць, *μυστολέκτης*, тайновѣщатель. Велика таннословьца Ик. 6 окт. св. Апост. Фомѣ изъ конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. л. 33. *μέγαν μυστολέκτην*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ служ. миней № 76. XV в. Библи. Унд... танноповѣдатель. Въ старопечатныхъ... танноисповѣдателя; 1710 г. танноисповѣдателью. Въ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. 17 окт. въ конд. св. Андрею Критскому сие слово замѣнено: танногѣникъ.

Терподѣшныи, *καρτερόψυχος*, крѣпкодушный, съ терпѣливою душою. Терподѣше. Конд. 27 ноябр. св. Іакову Перскому Изъ служ. миней XV в. № 48. Сун. тип. Библи. *καρτερόψυχε*. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ часословѣ XIV—XV в. № 1. Сев. собр. л. 77. написано; многотръливѣ дѣшеж. Въ старопечатныхъ и минеяхъ и миней 1710 г. терпѣливодѣшне.

Толпа, *φάλαγγς*, ряды боеваго строя, пѣхота, армія; множество. Вся толпа дѣмоньскаѣ погыбе. Икос. 17 іюня св. муч. Мануилу, Савелію и Исмаилу. Изъ служ. миней Сун. тип. Библи. XV в. л. 137 об. Въ словарѣ Востокова слова: толпа, нѣтъ. Въ большомъ часословѣ Библи. Хлуд. XV в. въ кондакѣ 19

іюня преп. Дію, на л. 262 об. Греческое слово: *φάλαγγας* переведено: воинства.

Трисиганныи, *τρισηπτής*, очень блистающій. Свѣтъ трисиганныи. Конд. 21 генв. преп. Максиму исповѣднику. Изъ служ. миней 1441 г. № 273. Рум. муз. *φῶς τὸ τρισηπτές*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ слова: трисиганныи. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. также.

Трудолюбно, *φιλοπόνως*, трудолюбиво, рачительно. Дангыи тебѣ талантъ. трудолюбно. съдѣланъ вьегда. Конд. въ св. Великій Вторникъ. Изъ Кондакаря XI в. № 1. Сун. тип. Библи. *τὸ δοῦν σου ταλαντον. φιλοπόνως ἐργασαι πάντοτε*. Въ словарѣ Востокова слова: трудолюбно, нѣтъ.

Тъчнообразьнъ, *ὁμότροπος*, сходный нравомъ, образомъ жизни. Тъчнообразьнъ и соужитель. Икос. 6 ноябр. св. Павлу исповѣднику. Изъ Конд. XI в. Сун. тип. Библи. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ миней 1097 г. № 44. Сунод. тип. Библи. .... и служитель. *ὁμότροπος τε καὶ συναδλος. συναδλος* значить соподвижникъ, сподобникъ.

Тъвьнъ, *ἐπώνυμος*, соименный, имѣющій тоже имя. Тъзноумоу и нынѣ градуу твоумоу. Конд. XI в. л. 27. *τῆ ἐπώνυμῳ σου καὶ νῦν πόλτιμα*. Конд. 14 сент. на Воздвиж. креста Господня. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и новопечатныхъ слово: тъзноумоу замѣнено другимъ: тезоименитому.

Тъмьнообразьныи, *σχετικόνμορφος*, темновидный, темнообразный. Бѣсовскоую тъмьнообразноюю силоу ѿглаголь есть всу. Икос. 22 генв. св. Апост. Тимоеею и Анастаси. Изъ служ. миней XI—XII в. № 66. Сун. тип. Библи. *τὴν τῶν δαιμόνων σχετικόνμορφον δύναμιν ἀπεδίωξεν ἅπασαν*. Въ словарѣ Востокова нѣтъ. Въ миней 1441 г. № 273. Рум. муз. Бѣсомъ темнозрачноую..... ѿгна. Такъ и въ старопечати. минеяхъ, а въ миней 1710 г. демонскѣю тмообразнѣю...

Оудобренье, *ἐγκαλλώπισμα*, украшеніе, уборъ, нарядъ. Двѣмъ бжтвное оудобренье. Изъ Устава XIII—XIV в. № 328.

Синод. Библ. л. 59. 24 сент. Конд. св. первомучен. Θεοκτ̄ παρθένον (—ων) τὸ θεῖον ἐγκαλλώπισμα. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Оукраситель, κοσμητήρ, кто убираетъ, украшаетъ, украситель. Вьсѣхъ оукраситель. Конд. начин. греч. буквою σ. на Благовѣщеніе Богород. изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. ὁ τῶν ὄλων κοσμητήρ. Въ словарѣ Востокова слова: оукраситель нѣтъ. Въ старопечатныхъ тріодяхъ и новопечатныхъ тріодяхъ: иже.....

Оумно, νοητῶς, вразумительно, ясно; разумно. Оумно вьплѣщи. Икос. 12 мая свв. Епифанію и Герману изъ миней 1577 г. № 82. Библ. Унд: νοητῶς βεῶσα. Въ словарѣ Востокова слова: оумно нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. какъ въ миней 1577 г.

Оуноуждати, ἐκβιάζεσθαι, вынуждать, вытѣснять. Любовьню оуноужденъ бывъ. Икос. 24 февр. на обрѣтеніе чести. главы св. Іоанна Предтечи, изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип., Библ. πόφω ἐκβιασθεῖς. Въ словарѣ Востокова слова: оуноуждати нѣтъ. Въ Филаретовской миней... понѣдвса, въ Іосифовской: желаніемъ... Въ миней 1710 г. понѣжденъ. Въ миней XVI—XVII в. № 168. Большак. ошибкою писца написано: приндивса вм. понѣдвса.

Оуправлено, εὐρύθμως, благозвучно, стройно, согласно. иже да оуправлено похвалю. Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. Ик. 20 сент. св. мучен. Евстаѣю ἔπος εὐρύθμος ἐχομασθ. У Востокова нѣтъ. Въ служ. миней № 32 моего собр. въ Рум. муз. и въ старопечатныхъ минеяхъ и 1710 г. это слово замѣнено: блгосъчетавно.

Оучичьствовати, μαθητεύειν, бытъ ученикомъ, μαθητεύεσθαι, учить, обучаться. Оучичьствовавъ. Конд. 3-го окт. св. Діон. Ареопаг. Изъ устава № 328. XIII—XIV в. Сун. Библ. μαθητευθεῖς. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ конд. XI в. переведено: оучивъса. Въ большомъ часословѣ XIV—XV в. Сев. собр. № 1. наоучильса еси, въ старопе-

чатныхъ наоучивса — 1710 г. яко оученикъ, согласно тому, какъ напечатано въ часословѣ 1509 г. ὡς μαθητῆς.

Хврастнѣй, φρουαγώδης, имѣющій видъ хвороста, похожій на него. Хврастная страстей..... сѣбѣ еси. Конд. 12 ноября преп. Нилу. Изъ печати. миней 1710 г. τὰς φρουαγώδεις τῶν κατῶν... συνέκοψας. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ.

Х̄любѣць, φιλόχριστος, любящій Христа, Христолюбивый. Бл̄гочестнѣ въспоемъ х̄любѣци. Икос. 27 июля св. муч. Пантелеймону, изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. εὐσεβῶς ὑμνήσωμεν φιλόχριστοι. Въ словарѣ Востокова сего слова: х̄любѣць нѣтъ. Въ старопечати. минеяхъ и миней 1711 г. бл̄гочестнѣ воспоемъ.....

Цвѣтомъ творити, περιανθίζειν, кругомъ увѣнчивать, украшать цвѣтами, убирать, оцвѣчивать. Цвѣтѣ творѣ израженіе. Икос. 9 июня св. Кирилу изъ служ. миней XV в. № 83. Библи. Унд. л. 50. περί ανθίζων την ὄψιν. Въ словарѣ Востокова слова: цвѣтѣ творити нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. также, какъ въ миней XV в. № 83.

Цѣломоудръникъ, σόφρων, цѣломудренный. Иосифа прѣпѣтаго цѣломоудръника, Икос. въ Великій Понедѣльникъ изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библи. Ἰωσήφ τὸν ἀειζών σόφρονα. Въ словарѣ Востокова слова: цѣломоудръникъ нѣтъ. Въ триоди цвѣтной Краковской 1491 г... прѣпоаматнаго и цѣломждрънаго.

Чюдодѣтель, θαυματουργός, чудотворецъ. Чюдодѣтель же именуешиса. Конд. 17-го ноября св. Григорію Чудотв. изъ служ. миней XV в. Сун. тип. Библи. θαυματουργός γάρ ὀνομάζεται. Въ словарѣ Востокова сего слова нѣтъ. Въ 6-ти мѣсячной миней XIV в. № 75. Библи. Унд. чудотворць бо зовешисе. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г. чюдотворецъ же именуешиса.

Чюдодѣянникъ, θαυματουργία, чудотвореніе, чудодѣяніе. гаже сътвори чюдодѣяниа. Икос. 30 сент. св. Григорію Еписк.

великія Арменіи. Изъ Конд. XI в. № 1. Сун. тип. Библ. л. 31 об. ἄπερ ἐργάσω θαυματουρίας. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ 6-ти мѣсячной сербск. миней Библ. Унд. № 75. л. 54 об. такъ написано: таже съдѣла чудотворна. Слова: чудотворна въ словарь Востокова также нѣтъ.

Чюдоносець, θαυματοφόρος, имѣющій даръ творить чюдеса. Чюдоносче Антоник. Конд. 17 генв. преп. Антонию. Изъ служ. миней № 11. XV в. Сун. тип. Библ. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ.

Шествованіе, πορεία, ходьба, путь, путешествіе. Чѣюыми ὄστια твоими шествованіи. Икос. 25 авг. св. Апост. Вароломею изъ служ. миней XV в. № 85. Библ. Унд. ταῖς θαυμασταῖς ἡγιάσας σου πορείαις. Въ словарь Востокова слова: шествованіе нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. также, такъ въ миней XV в. № 85. Библ. Унд.

Обрѣчитель, μνηστῆρ, сговоренный, женихъ. обрѣчитела вѣременнаго презрѣла еси. Изъ больш. часослова Библ. Худ. 25 сент. преп. Евфросиніи Конд. μνηστῆρος προσκαίρου κατεβρόνθασας. Сего слова у Востокова нѣтъ. Въ часословѣ № 1. Сев. собр. XIV—XV в. обрѣчника... не брѣгла еси. Въ служ. миней Сун. тип. Библ. № 8. XV в. обрѣченника... преобидѣла еси.

Обоуздание, φέροτρον, намордникъ, узда. Злоглѣвымъ чѣкомъ обоуздание. Икос. 17 окт. св. Андрею Крит. изъ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. βλασφημοῦντων ἀνῶν φέροτρον. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Такъ оно напечатано въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1710 г.

Обнебесити, οὐρανοῦσαι, переселить на небо, сдѣлать небеснымъ. Мощью неизреченною твою обнебсѣлъ еси црѣвь. Икос. 18 Генв. преп. Аванасію и Кириллу, изъ служ. миней XV в. № 11. Сун. тип. Библ. σθένειά ἀπορρήτω. τὴν σὴν οὐρανοῦσας ἐκκλησίαν. Въ словарь Востокова нѣтъ слова: обнебесити.

Ивѣсказательный, ἀρίθλος, очень ясный, весьма извѣстный; отличный. Мужеству ивѣсказательное познаніе Икос. 5 іюля св. Аѳанасію Аѳонскому, изъ служ. миней XV—XVI в. № 98. Библ. Унд. τῆς ἀνδρείας ἀρίθλου γνώσιμα. Въ словарь Востокова слова: ивѣсказательный, нѣтъ. Въ старопечатныхъ минеяхъ и миней 1711 г. такъ же, какъ и въ XV—XVI в. № 98.

Иремница, ἡ σύζυγος, супруга. Оувѣщенъ добротою съ иремницею. Конд. 27 нояб. св. Іакову Персскому. Изъ служ. миней XV в. № 48. Сун. тип. Библ. πεισθῆς τῇ καλῇ συζύγῳ. Въ словарь Востокова сего слова нѣтъ. Въ миней 1558 г. № 276. Рум. муз. вѣровавъ добрѣй соупроужницѣ. Въ старопечатныхъ минеяхъ также, а въ миней 1710 г. оувѣривса доброю сѣпрѣжницею.